



Bruxelles, 30.9.2020.
COM(2020) 632 final

2020/0283 (NLE)

Prijedlog

ODLUKE VIJEĆA

o stajalištu koje treba zauzeti u ime Europske unije u okviru Europskog odbora za izradu standardâ u području unutarnje plovidbe i Središnje komisije za plovidbu Rajnom u vezi s donošenjem standardâ o tehničkim pravilima za plovila unutarnje plovidbe

OBRAZLOŽENJE

1. PREDMET PRIJEDLOGA

Predmet je ovog prijedloga odluka o utvrđivanju stajališta koje treba zauzeti u ime Unije na sastanku Europskog odbora za izradu standardâ unutarnje plovidbe (CESNI) 13. listopada 2020. i na plenarnoj sjednici Središnje komisije za plovidbu Rajnom (CCNR) od 3. prosinca 2020. u vezi s predviđenim donošenjem europskih standardâ kojima se utvrđuju tehnička pravila za plovila unutarnje plovidbe (standard ES-TRIN 2021/1) zajedno i u vezi s dopunskim ispitnim standardom za unutarnju plovidbu AIS 2021/3.0.

2. KONTEKST PRIJEDLOGA

2.1. CCNR i CESNI

Središnja komisija za plovidbu Rajnom (CCNR) je međunarodna organizacija s regulatornim ovlastima u području prijevoza unutarnjim plovnim putovima Rajne. Četiri države članice EU-a (Belgija, Francuska, Njemačka i Nizozemska) i Švicarska članice su CCNR-a.

U revidiranoj Konvenciji o plovidbi Rajnom potpisanoj 17. listopada 1868. u Mannheimu definira se pravni okvir za upotrebu Rajne kao unutarnjeg plovnog puta za plovidbu i utvrđuju nadležnosti CCNR-a. U revidiranoj Konvenciji o plovidbi Rajnom od 17. listopada 1868., poznatoj i pod nazivom Akt iz Mannheima, definira se pravni okvir za upotrebu Rajne kao unutarnjeg plovnog puta za plovidbu i utvrđuju nadležnosti CCNR-a. Verzija Konvencije koja se trenutačno primjenjuje temelji se na Konvenciji o izmjeni Revidirane konvencije o plovidbi Rajnom donesene 20. studenoga 1963., koja je stupila na snagu 14. travnja 1967. Plenarne sjednice održavaju se dvaput godišnje. Na njima sudjeluju predstavnici država članica CCNR-a. Plenarna sjednica tijelo je CCNR-a za donošenje odluka. Na njoj se donose rezolucije Središnje komisije. Svaka država ima jedan glas, a odlučuje se jednoglasno. Te su rezolucije pravno obvezujuće. EU nije član CCNR-a.

CCNR je 2015. donio rezoluciju o osnivanju Europskog odbora za izradu standardâ unutarnje plovidbe (*Comité Européen pour l'Élaboration de Standards dans le Domaine de Navigation Intérieure* – CESNI). Zadatci tog odbora uključuju donošenje tehničkih standarda u različitim područjima, posebno u pogledu plovila, informacijske tehnologije i posade, ujednačeno tumačenje tih standarda i odgovarajućih postupaka te razmatranja o sigurnosti plovidbe, zaštiti okoliša i drugim područjima povezanim s plovidbom.

CESNI je sastavljen od stručnjaka koji predstavljaju države članice CCNR-a i EU-a te čija su prava glasa ograničena na jedan glas za svaku državu. EU nije član CESNI-ja. Međutim, može sudjelovati u radu CESNI-ja, kao što to mogu i druge međunarodne organizacije čije se zadatke odnose na područja za koja je zadužen CESNI, ali bez prava glasa.

2.2. Predviđeni akti CESNI-ja i CCNR-a

Na sastanku 13. listopada 2020. CESNI treba donijeti novo izdanje standarda kojim se utvrđuju tehnička pravila za plovila unutarnje plovidbe (standard ES-TRIN 2021/1).

Na sastanku 28. rujna 2015. CESNI je dovršio prvu verziju standarda ES-TRIN (standard ES-TRIN 2015/1). Standard je službeno donesen na plenarnoj sjednici CESNI-ja 26. studenoga 2015. CESNI je donio sljedeću izmjenu standarda ES-TRIN:

1. 6. srpnja 2017. standard ES-TRIN 2017/1
2. 8. studenoga 2018. standard ES-TRIN 2019/1

ES-TRIN se redovito ažurira imajući u vidu rad CESNI-jevih radnih skupina.

Redovito ažuriranje ES-TRIN-a potrebno je radi:

- održavanja visokog stupnja sigurnosti unutarnje plovidbe,
- praćenja tehničkog razvoja (primjerice protupožarnih sustava, opreme za navigaciju),
- osiguravanja usklađenosti s pravnim okvirom EU-a.

Stručnjaci CESNI-ja su tijekom 2019. i 2020. pripremili novo izdanje standarda ES-TRIN 2021/1.

ES-TRIN 2021/1 obuhvaća razne izmjene, a posebno u pogledu sljedećih područja:

- sigurnosnog razmaka, nadvođa i oznaka gaza (Poglavlje 4.);
- smanjenja dviju graničnih vrijednosti za razinu buke za plovilo u plovidbi i u mirovanju (članak 8.10.);
- prenosivih aparata za gašenje požara (članak 13.03. stavci od 2. do 4.);
- litij-ionskih akumulatora (članak 10.11.);
- pružanje i upotreba osobne opreme za zaštitu od buke (članak 14.09. stavak 3.);
- vratima u prostorijama nastambi (članak 15.02. stavak 11.);
- servisne prostorije za električne uređaje na putničkim plovilima (članak 19.07.);
- opreme za rekreacijska plovila (članak 26.01 stavak 1. točka (h));
- Prijelazne odredbe o:
 - ugrađenim sustavima za gašenje požara
 - pogonskim sustavima putničkih plovila;
 - europskim i međunarodnim normama za plovila koja plove samo plovnim putovima izvan Rajne;
- opskrbi ukapljenim prirodnim plinom (LNG) (Prilog 8. točka 2.8.);
- pojašnjenjima u pogledu valjanosti svjedodžbe Unije za Rajnu (ESI-1-1);
- priznavanju posebnog sidra smanjene mase (ESI-II-9);
- ažuriranju upućivanja na europske i međunarodne norme;
- brojnim pojašnjenjima u različitim jezičnim verzijama.

Standard ES-TRIN 2021/1 ažurirat će se zajedno s dopunskim ispitnim standardom za unutarnju plovidbu AIS 2021/3.0. I na njega upućuje. Stručnjaci CESNI-ja pripremili su ispitni standard AIS 2021/3.0 tijekom 2019. i 2020. Tim se standardom utvrđuju operativni i izvedbeni zahtjevi, načini ispitivanja i potrebni rezultati ispitivanja za brodsku opremu AIS-a unutarnje plovidbe. Revidiranim ispitnim standardom unutarnje plovidbe AIS 2021/3.0 uzima se u obzir tehnički napredak i novi normativni okvir (Provedbena uredba Komisije (EU) 2019/838 od 20. veljače 2019.¹, Preporuka ITU-R M.1371-5² i međunarodna norma IEC 61993-2, izdanje iz 2018.³).

¹ Provedbena uredba Komisije (EU) 2019/838 od 20. veljače 2019. o tehničkim specifikacijama za sustave za praćenje i određivanje položaja plovila i o stavljanju izvan snage Uredbe (EZ) br. 415/2007 (SL L 138, 24.5.2019., str. 31.).

² Preporuka ITU-R M.1371-5, Tehničke karakteristike za sustav za automatsku identifikaciju s višestrukim pristupom s vremenskom podjelom u pomorskom mobilnom frekvencijskom pojasu VHF.

³ Međunarodna norma IEC 61993-2:2018, Pomorska navigacijska i radiokomunikacijska oprema i sustavi – Sustavi automatske identifikacije (AIS) – 2. dio: Brodska oprema za sustav za automatsku identifikaciju (AIS) razreda A – operativni i izvedbeni zahtjevi, načini ispitivanja i zahtijevani rezultati ispitivanja.

CESNI je na sastanku 30. travnja 2020. uvrstio donošenje standarda ES-TRIN 2021/1 i dopunskog ispitnog standarda za unutarnju plovidbu AIS 2021/3.0 na dnevni red sastanka 13. listopada 2020. Prije tog sastanka 13. listopada 2020. očekuju se samo formalne i manje izmjene nacrt standarda. Standard ES-TRIN 2021/1 objavit će se na posebnoj internetskoj stranici (cesni.eu). Sve države članice EU-a imaju (zaštićeni) pristup prethodno navedenim nacrtima standarda.

U skladu s Direktivom (EU) 2016/1629 Europskog parlamenta i Vijeća od 14. rujna 2016. o utvrđivanju tehničkih pravila za plovila unutarnje plovidbe, izmjeni Direktive 2009/100/EZ i stavljanju izvan snage Direktive 2006/87/EZ⁴, standard ES-TRIN 2021/1 uključit će se u pravo EU-a.

Upućivanja na standarde koje je donio CESNI uvrštena su u Prilog II. Direktivi (EU) 2016/1629. Na temelju članka 31. stavka 1. te direktive Komisija je ovlaštena donositi delegirane akte s ciljem prilagođavanja Priloga II. kako bi se bez nepotrebne odgode ažuriralo upućivanje na najnoviju verziju standarda ES-TRIN i utvrdio datum njegove primjene.

CCNR će donijeti rezoluciju o izmjeni pravilnika CCNR-a kako bi se uključilo upućivanje na standard ES-TRIN 2021/1 i dopunski ispitni standard za unutarnju plovidbu AIS 2021/3.0.

Kako bi se osigurala usklađenost dvaju postojećih pravnih režima tehničkih pravila za plovila unutarnje plovidbe (CCNR-ova i EU-ova), nužno je osigurati jednake standarde. U pravu EU-a i pravilnicima CCNR-a upućivat će se na standard ES-TRIN 2021/1 od 1. siječnja 2022.

3. STAJALIŠTE KOJE TREBA ZAUZETI U IME UNIJE

Odlukom o utvrđivanju stajališta Unije treba se osigurati da se interesi EU-a na odgovarajući način uzmu u obzir pri donošenju odluka o utvrđivanju standardâ za plovila unutarnje plovidbe.

Stručnjaci CESNI-ja temeljito su pripremili ažuriranje tehničkog standarda ES-TRIN. U tom je pogledu provedeno savjetovanje s brojnim stručnjacima iz javnog i privatnog sektora. Sljedeći tehnički sastanci na razini CESNI-ja održani su tijekom razvoja tog standarda:

- radni sastanci (27. i 28. 6. 2018.; 26 i 27. 9. 2018.; 20 i 21. 11. 2018.; 5 i 6. 3. 2019.; 25. – 27. 6. 2019.; 24. i 25. 9. 2019.; 19 i 20. 11. 2019.; 25. i 26. 2. 2020.) i
- sjednica Odbora (30. 4. 2020.).

Na tim sastancima stručnjaci su uspjeli postići dogovor u pogledu tehničkih pravila za plovila unutarnje plovidbe.

Predloženo je stajalište Unije da se donese standard ES-TRIN 2021/1 jer se njime održava najviša razina sigurnosti unutarnje plovidbe, prati tehnički razvoj u tom sektoru i osigurava kompatibilnost zahtjeva za plovila u Europi.

4. PRAVNA OSNOVA

4.1. Postupovna pravna osnova

4.1.1. Načela

Člankom 218. stavkom 9. Ugovora o funkcioniranju Europske unije (UFEU) predviđeno je donošenje odluka kojima se utvrđuju „stajališta koja u ime Unije treba donijeti tijelo

⁴ Direktiva (EU) 2016/1629 Europskog parlamenta i Vijeća od 14. rujna 2016. o utvrđivanju tehničkih pravila za plovila unutarnje plovidbe, izmjeni Direktive 2009/100/EZ i stavljanju izvan snage Direktive 2006/87/EZ (SL L 252, 16.9.2016., str. 118.).

osnovano na temelju sporazuma kada je to tijelo pozvano donositi akte koji proizvode pravne učinke, uz iznimku akata kojima se dopunjuje ili mijenja institucionalni okvir sporazuma”.

Članak 218. stavak 9. UFEU-a primjenjuje se neovisno o tome je li Unija članica tog tijela ili stranka tog sporazuma⁵.

Pojam „akti koji proizvode pravne učinke” obuhvaća akte koji proizvode pravne učinke na temelju pravila međunarodnog prava kojima se uređuje predmetno tijelo. Obuhvaća i instrumente koji nemaju obvezujući učinak na temelju međunarodnog prava, ali postoji mogućnost da „presudno utječu na sadržaj propisa koje donese zakonodavac Unije”⁶.

4.1.2. Primjena na ovaj predmet

I CESNI i CCNR tijela su osnovana na temelju međunarodnog sporazuma.

Iako pravila koja donosi CESNI nisu sama po sebi obvezujuća, postat će obvezujuća za članove CCNR-a nakon što CCNR izmijeni svoj zakonodavni okvir (Pravilnik o inspekcijskim pregledima brodova koji plove Rajnom) s upućivanjem na standard koji donese CESNI te nakon što taj standard postane obvezujući u okviru primjene revidirane Konvencije o plovidbi Rajnom. Ta pravila obvezuju članove CCNR-a na temelju Konvencije iz Mannheima od 17. listopada 1868⁷.

Nadalje, standard ES-TRIN 2021/1 i dopunski ispitni standard za unutarnju plovidbu AIS 2021/3.0 akti su koji proizvode pravne učinke za potrebe primjene članka 218. stavka 9. UFEU-a jer mogu presudno utjecati na sadržaj prava EU-a. Naime, za sve izmjene Direktive (EU) 2016/1629 mora se uzeti u obzir okvir koji se primjenjuje u skladu s revidiranom Konvencijom o plovidbi Rajnom.

Tehnički standardi koje je donio CESNI uključeni su u Prilog II. Direktivi 2016/1629 i moraju se ažurirati donošenjem delegiranih akata.

U skladu s člankom 22. Konvencije iz Manheima, CCNR je ovlašten za utvrđivanje obvezujućih tehničkih pravila za plovila unutarnje plovidbe.

Rezolucija koju treba donijeti CCNR, kojom će se izmijeniti pravilnici CCNR-a kako bi se uključilo upućivanje na standard ES-TRIN 2021/1 i dopunski ispitni standard za unutarnju plovidbu AIS 2021/3.0, bit će pravno obvezujući akt s obzirom na članice CCNR-a.

Stoga je potrebno utvrditi stajalište koje treba zauzeti u ime Unije u okviru CESNI-ja i CCNR-a u vezi s donošenjem standarda o tehničkim pravilima za plovila unutarnje plovidbe.

Stoga je postupovna pravna osnova za predloženu odluku članak 218. stavak 9. UFEU-a.

4.2. Materijalna pravna osnova

4.2.1. Načela

Materijalna pravna osnova za odluku na temelju članka 218. stavka 9. UFEU-a prije svega ovisi o cilju i sadržaju predviđenog akta o kojemu se zauzima stajalište u ime Unije. Ako predviđeni akt ima dva cilja ili elementa te ako se može utvrditi da je jedan od ta dva cilja ili elementa glavni, a drugi samo sporedan, odluka na temelju članka 218. stavka 9. UFEU-a mora se temeljiti na samo jednoj materijalnoj pravnoj osnovi, naime onoj koju zahtijeva glavni ili prevladavajući cilj ili element.

⁵ Presuda Suda od 7. listopada 2014., Njemačka protiv Vijeća, C-399/12, ECLI:EU:C:2014:2258, t. 64.

⁶ Presuda Suda od 7. listopada 2014., Njemačka protiv Vijeća, C-399/12, ECLI:EU:C:2014:2258, t. 61.–64.

⁷ Revidirana Konvencija o plovidbi Rajnom od 17. listopada 1868. kako je izmijenjena 20. studenoga 1963.

4.2.2. *Primjena na ovaj predmet*

Glavni cilj i sadržaj predviđenih akata odnose se na zajedničku prometnu politiku.

Stoga je materijalna pravna osnova predložene odluke članak 91. stavak 1. UFEU-a.

4.3. Zaključak

Pravna osnova predložene odluke trebao bi biti članak 91. stavak 1. UFEU-a u vezi s člankom 218. stavkom 9. UFEU-a.

Prijedlog

ODLUKE VIJEĆA

o stajalištu koje treba zauzeti u ime Europske unije u okviru Europskog odbora za izradu standardâ u području unutarnje plovidbe i Središnje komisije za plovidbu Rajnom u vezi s donošenjem standardâ o tehničkim pravilima za plovila unutarnje plovidbe

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije, a posebno njegov članak 91. stavak 1. u vezi s člankom 218. stavkom 9.,

uzimajući u obzir prijedlog Europske komisije,

budući da:

- (1) Revidirana Konvencija o plovidbi Rajnom od 17. listopada 1868., izmijenjena Konvencijom o izmjeni Revidirane konvencije o plovidbi Rajnom donesenom 20. studenoga 1963., stupila je na snagu 14. travnja 1967.
- (2) U skladu s člankom 22. Konvencije, Središnja komisija za plovidbu Rajnom (CCNR) može donijeti tehnička pravila za plovila unutarnje plovidbe.
- (3) Mjerama Unije u sektoru unutarnje plovidbe trebala bi se nastojati osigurati ujednačenost u razvoju tehničkih pravila koja se primjenjuju u Uniji na plovila njezine unutarnje plovidbe.
- (4) Europski odbor za izradu standardâ unutarnje plovidbe (CESNI) osnovan je 3. lipnja 2015. u okviru CCNR-a radi razvoja tehničkih standarda za unutarnje plovne putove u različitim područjima, posebno u pogledu plovila, informacijske tehnologije i posade.
- (5) Za učinkovit prijevoz unutarnjim plovnim putovima važno je da su tehnička pravila za plovila kompatibilna i usklađena koliko god je to moguće u okviru različitih pravnih režima u Europi. Posebno bi države članice koje su ujedno i članice CCNR-a trebale podupirati odluke o usklađivanju pravila CCNR-a s onima koja se primjenjuju u Uniji.
- (6) Očekuje se da će CESNI na sastanku 13. listopada 2020. donijeti europski standard kojim se utvrđuju tehnička pravila za plovila unutarnje plovidbe (standard ES-TRIN) 2021/1 i dopunski ispitni standard za unutarnju plovidbu AIS 2021/3.0.
- (7) Standardom ES-TRIN 2021/1 utvrđuju se jedinstvena tehnička pravila potrebna za sigurnost plovila unutarnje plovidbe. Taj standard uključuje odredbe za brodogradnju, opremanje plovila unutarnje plovidbe i opremu za ta plovila, posebne odredbe za određene kategorije plovila kao što su putnički brodovi, potiskivani konvoji i kontejnerski brodovi, odredbe za opremu za sustav automatske identifikacije, odredbe za identifikaciju plovila, obrasce svjedodžbi i upisnika, prijelazne odredbe te upute za primjenu tehničkog standarda. Ispitnim standardom za unutarnju plovidbu AIS 2021/3.0 utvrđuju se operativni i izvedbeni zahtjevi, načini ispitivanja i zahtijevani rezultati ispitivanja za brodsku opremu AIS-a unutarnje plovidbe.

- (8) Primjereno je utvrditi stajalište koje treba zauzeti u ime Unije u okviru Europskog odbora za izradu standardâ unutarnje plovidbe (CESNI) jer će standard ES-TRIN 2021/1 moći presudno utjecati na sadržaj prava Unije, konkretno na Direktivu (EU) 2016/1629 Europskog parlamenta i Vijeća.
- (9) U Prilogu II. Direktivi (EU) 2016/1629 Europskog parlamenta i Vijeća upućuje se na tehnička pravila za plovila kako su predviđena u standardu ES-TRIN 2019/1. Komisija je ovlaštena za ažuriranje tog upućivanja u Prilogu II. na najnoviju verziju standarda ES-TRIN i utvrđivanje datuma njegove primjene. Stoga će standard ES-TRIN 2021/1 utjecati na Direktivu (EU) 2016/1629.
- (10) Očekuje se da će CCNR na sastanku 3. prosinca 2020. donijeti rezoluciju kojom će se izmijeniti pravilnici CCNR-a kako bi se uključilo upućivanje na standard ES-TRIN 2021/1 i dopunski ispitni standard za unutarnju plovidbu AIS 2021/3.0. Stoga je primjereno utvrditi stajalište koje treba zauzeti u ime Unije u okviru CCNR-a.
- (11) Unija nije članica CCNR-a ni CESNI-ja. Stajalište Unije trebaju izraziti države članice Unije koje su članice tih tijela djelujući zajednički.

DONIJELO JE OVU ODLUKU:

Članak 1.

1. Stajalište koje treba zauzeti u ime Unije u okviru Europskog odbora za izradu standarda unutarnje plovidbe (CESNI) 13. listopada 2020. jest pristanak na donošenje europskog standarda kojim se utvrđuju tehnička pravila za plovila unutarnje plovidbe (standard „ES-TRIN”) 2021/1 i dopunskog ispitnog standarda za unutarnju plovidbu AIS 2021/3.0.
2. Stajalište koje treba zauzeti u ime Unije na plenarnoj sjednici Središnje komisije za plovidbu Rajnom (CCNR) na kojoj se odlučuje o tehničkim pravilima za plovila unutarnje plovidbe jest poduprijeti sve prijedloge kojima se tehnička pravila povezuju s pravilima standarda ES-TRIN 2021/1 i dopunskog ispitnog standarda za unutarnju plovidbu AIS 2021/3.0.

Članak 2.

1. Stajalište iz članka 1. stavka 1. zajednički izražavaju države članice Unije koje su članice CESNI-ja.
2. Stajalište iz članka 1. stavka 2. zajednički izražavaju države članice Unije koje su članice CCNR-a.

Članak 3.

Manje tehničke izmjene stajališta navedenih u članku 1. mogu se dogovoriti bez daljnje odluke Vijeća.

Članak 4.

Ova je Odluka upućena državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu,

*Za Vijeće
Predsjednik*